

## Publications

Michèle Vincelette

---

Number 113 (4), 2004

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/24969ac>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Cahiers de théâtre Jeu inc.

### ISSN

0382-0335 (print)

1923-2578 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

Vincelette, M. (2004). Publications. *Jeu*, (113), 178–181.

# PUBLICATIONS



## DRAMATURGIE QUÉBEC/CANADA

**BILLETTE, Geneviève, *le Pays des genoux*, Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud-Papiers, 2004, 48 p.**

Pièce créée par le Carrousel le 11 janvier 2005 à l'Espace Malraux/Scène nationale de Chambéry et de la Savoie, dans une mise en scène de Gervais Gaudreault.

« Timothée et Sammy, neuf ans, ont clandestinement rendez-vous dans une ruelle, à l'arrière d'un théâtre. Ils s'apprentent à fuguer à la recherche d'un pays où les genoux seraient comme des "places publiques". Sarah, chanteuse de sept ans, tente de s'échapper du même théâtre, où elle a perdu sa voix. L'effondrement de la bâtisse vient compromettre leur fuite, mais pas leur quête de tendresse. Au-dessus et sous les décombres, il sera question du grand amour. Celui qui "ne s'épuise pas" et qui ne saurait survivre sans désobéissance. »

**BOUCHARD, Michel Marc, *le Peintre des madones ou la Naissance d'un tableau*, Montréal, Leméac éditeur, coll. « Théâtre », 2004, 102 p.**

Pièce créée en italien (éditions UbuLibri, Milan) en novembre 2003 au Teatro della Limonaia, et en français le 6 avril 2004 à l'Espace GO, dans une mise en scène de Serge Denoncourt.

« Fin de la Première Guerre mondiale. Pour tenter d'éloigner de sa paroisse l'épidémie de grippe espagnole, le prêtre du village commande à un peintre italien une fresque dédiée à la Madone. L'arrivée de

Sauf mention contraire, les citations entre guillemets sont composées à partir de la 4<sup>e</sup> de couverture, du communiqué de presse ou de la préface.

l'artiste étranger et la création de l'œuvre va révéler, bouleverser et transfigurer le destin et la vie de chacun des personnages. Le tableau final ne répondra ainsi en rien à la commande initiale, mais sera très révélateur. »

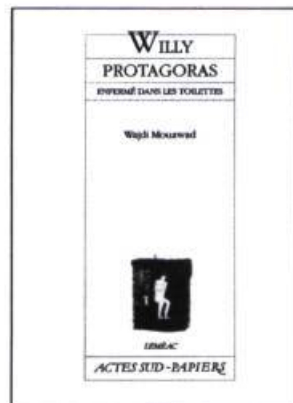
**GODIN, François, *Louisiane Nord*, Montréal, Leméac éditeur, coll. « Théâtre », 2004, 64 p.**

Pièce créée le 20 février 2004 à l'Espace GO, dans une mise en scène de Claude Poissant.

« C'est le redoux de l'été indien. Louisiane Nord serait une région mise en quarantaine afin d'accueillir des malades atteints d'une infection nouvelle. C'est une terre rude qu'il vaudrait mieux quitter, à ce qu'on dit. Liliane et Jimmy ont 16 et 17 ans; le petit hôtel où ils ont grandi sera vendu. Fraser, qui était seul à veiller sur eux, va repartir plus au sud. Peut-être que Lyne restera, loin de sa sœur Madeleine. L'auteur nous convie à un singulier voyage où des êtres déracinés se retrouvent tous à un carrefour de leur vie. Sous ce simple quotidien qui nous est dépeint dans ce lieu inscrit sur aucune carte, ce sont les thèmes de l'identité, de l'appartenance, de la fuite et de la transcendance qui se répondent et qui forment le sens de cette dérive. »

**MOUAWAD, Wajdi, *Willy Protogoras enfermé dans les toilettes*, Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud-Papiers, 2004, 96 p.**  
Pièce créée le 26 mai 1998 par le Théâtre Ô Parleur au Carrefour international de théâtre de Québec, dans une mise en scène de Wajdi Mouawad.

« Quand Willy Protogoras s'enferme dans





les toilettes, ultime refuge, son entourage ne comprend plus. Pourquoi ce jeune homme rebelle, “peintre naïf, analphabète et saugrenu”, décide-t-il de bloquer l'accès à ce lieu saint de toutes les familles ? Pour réagir à une impossible cohabitation avec des voisins envahissants, ou pour les faire chier, justement ? Dans cette tragédie rocambolesque, la parole de Willy crie haut et fort les impératifs absolus de la liberté : liberté de création, liberté d'aimer, liberté de partir loin de l'impitoyable théâtre familial. »

### DRAMATURGIE ÉTRANGER

**BACCAR, Jalila, *Junun (Démences)***, adapté de l'arabe tunisien par Jalila Baccar et Fadhel Jaïbi, Paris, Éditions Théâtrales/Les Francophonies en Limousin, coll. « Passages francophones », 2004, 126 p.

Pièce créée en arabe tunisien le 2 février 2001 au Théâtre de la Ville de Tunis, dans une mise en scène de Fadhel Jaïbi. « Nun, jeune analphabète, vit avec sa mère, ses frères et sœurs, tous chômeurs, repris de justice, prostituées ou anciens émigrés clandestins. Le jour des fiançailles de sa sœur aînée, une crise de fou rire puis de larmes irrépressible le conduit à l'hôpital psychiatrique de Tunis. C'est là qu'il rencontre une femme médecin, en crise avec l'institution et ses procédés “inhumains”. Leur relation fait découvrir à la psychothérapeute un univers social dont les repères, les valeurs et les codes lui échappent totalement. »

### ESSAIS/ÉTUDES QUÉBEC/CANADA

**BEAULNE, Martine, *le Passeur d'âmes. Genèse et métaphysique d'une écriture scénique***, Montréal, Leméac éditeur, coll. « L'écritoire », 2004, 200 p., ill.

« L'auteure se penche sur son parcours théâtral : depuis la naissance de l'étincelle alors qu'elle observait, enfant, le travail minutieux de Guy Beaulne, son père, jusqu'à ses propres mises en scène, nour-

ries de ses expériences de création collective comme de ses nombreux stages et séjours à l'étranger, mais surtout de cette réflexion développée au fil des ans sur les enjeux qui déterminent un parcours de création. Une première partie de l'essai, plus autobiographique, expose donc comment se sont progressivement dessinés les contours et tangentes d'un imaginaire singulier, d'une signature. Puis, un retour sur chacune des pièces les plus déterminantes de sa carrière lui permet de développer un aspect particulier des dynamiques de la mise en scène, et d'identifier les différentes étapes qui jalonnent le passage d'un texte à la scène. »

**MOUAWAD, Wajdi, « Je suis le méchant ! ».**

*Entretiens avec André Brassard*, Montréal, Leméac éditeur, coll. « Théâtre entretiens », 2004, 168 p.

« André Brassard est un homme de théâtre dans tous les sens du terme : fin connaisseur du théâtre du monde entier, il a imposé son style, sa sensibilité, son esthétique, à travers entre autres ses mises en scène des textes de Michel Tremblay, de Normand Chaurette, de Michel Marc Bouchard, de Samuel Beckett, d'Anton Tchekhov, et surtout de Jean Genet, avec qui il partage une lecture du monde impitoyable, lucide et tragique. Cette série d'entretiens montée en une dizaine de chapitres devient dès les premiers instants, entre lui et Wajdi Mouawad, le lieu d'un ardent dialogue entre générations, entre passionnés du théâtre, mais aussi entre André et Brassard, ces deux êtres qui cohabitent de plus en plus difficilement à l'intérieur de cet homme dont toute la vie a été mobilisée pour faire de ce monde du théâtre un jeu de conscience créative. »

### ESSAIS/ÉTUDES ÉTRANGER

**CHALAYE, Sylvie, *Afrique noire et dramaturgies contemporaines : le Syndrome Frankenstein***, Paris, Éditions Théâtrales/Les

Francophonies en Limousin, coll. « Passages francophones », 2004, 144 p.

« Alliant des entretiens avec les dramaturges Kossi Efoui, Idris Youssef Elmi, Valérie Goma, Koffi Kwahulé, Koulsy Lamko, Caya Makhélé, José Pliya, Kouam Tawa et Marcel Zang, des extraits de pièces et sa propre réflexion, Sylvie Chalaye dresse un portrait vivant du nouveau courant des écritures dramatiques africaines francophones, né au détour des années 90, sur les traces de Sony Labou Tansi. »

**LECUCQ, Evelyne [sous la direction de],** *Pédagogie et Formation*, suivi de la pièce *les Gens légers* de Jean Cagnard, Paris, THEMATA/Éditions Théâtrales, coll. « Carnets de la marionnette », 208 p., ill. *Pédagogie et Formation*, p. 5-153. « Ouvrage qui fait le point sur la transmission de l'art de la marionnette dans l'Hexagone. Ce tour d'horizon national est complété par des échos de l'étranger : la pédagogie en Allemagne, en Espagne et au Québec, ainsi que des témoignages de projets menés dans les territoires palestiniens et en Afrique francophone. En mêlant récits d'expériences et réflexions de praticiens, *Pédagogie et Formation* initie ainsi un dialogue à poursuivre de bien des manières. » *Les Gens légers*, p. 155-205. « Ça raconte ça, ce voyage qui a conduit six millions de gens à perdre ce qui les composait pour devenir ce qu'on leur demandait, une fumée noire. Pour cela, il fallut s'alléger, de poids, d'esprit, prendre la pouesse de l'oubli au centre de soi, apprendre sans peau et sans frontière. »

#### **PÉRIODIQUES QUÉBEC/CANADA**

##### **MODERN DRAMA**

Toronto, vol. XLVII, n° 1, printemps 2004, p. 1-163.

Entre autres : « The Failure of History : Kushner's *Homebody/Kabul* and the Apo-

calyptic » ; « Amputation, Phantom Limbs, and Spectral Agency in Shakespeare's *Titus Andronicus* and Normand Charette's *les Reines* ».

*Ibid.*, vol. XLVII, n° 2, été 2004, p. 164-348.

« Utopian Performatives », numéro spécial sous la direction de Jill Dolan.

#### **PÉRIODIQUES**

#### **ÉTRANGER**

##### **A/S ACTUALITÉ DE LA SCÉNOGRAPHIE**

Paris, n° 136, juillet-août 2004, 72 p., ill.

« L'alchimie d'un instrument. Le Théâtre National de Belgique » ; « André Diot. 50 ans de lumière » ; « Le Divan du Monde [à Pigalle] ».

*Ibid.*, n° 137, septembre-octobre 2004, 72 p., ill.

« Le Centre national de la danse à Pantin » ; « André Diot. 50 ans de lumière (suite) » ; « Un rideau qui résiste à la pression du feu ».

##### **L'AVANT-SCÈNE THÉÂTRE**

Paris, n° 1163, 1<sup>er</sup> juillet 2004, 104 p., ill.

*Romance en fa* de Sophie Artur et Sylvie Audœur.

*Ibid.*, n° 1164, 15 juillet 2004, 94 p., ill.

*Nature et Dépassement* d'Olivier Dutaillis et Joëlle Seranne.

*Ibid.*, n° 1165, 1<sup>er</sup> août 2004, 110 p., ill.

*Si j'étais diplomate...* d'Allen Lewis Rickman et Karl Tiedemann, adaptation de Cerise et Alain Sachs.

*Ibid.*, n° 1166, 15 août 2004, 112 p., ill.

*Un baiser, un vrai* de Chris Chibnall, adaptation d'Attica Guedj et Stephan Meldegg.

*Ibid.*, n° 1167, 1<sup>er</sup> septembre 2004, 104 p., ill.

*Trois jours de pluie* de Richard Greenberg, adaptation de Jean-Marie Besset.

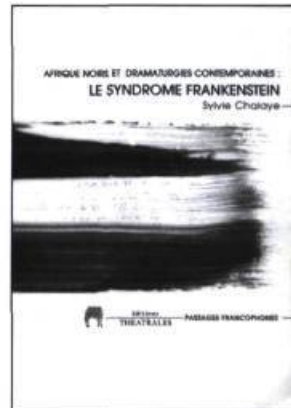
*Ibid.*, n° 1168, 15 septembre 2004, 80 p., ill.

*L'Autre* de Florian Zeller.

*Ibid.*, n° 1169, 1<sup>er</sup> octobre 2004, 88 p., ill.

*Traits d'union* de Murielle Magellan.

*Ibid.*, n° 1170, 15 octobre 2004, 80 p., ill.



*Quand l'amour s'emmêle* d'Anne-Marie Étienne.

**LA SCÈNE, le magazine des professionnels du spectacle**

Paris, n° 34, septembre 2004, 122 p., ill.  
Dossier : « Les festivals découvreurs de talents » ; Également : « La vie des créations » ; « Le spectacle en images au Festival d'Avignon ».

**TDR : The Drama Review**

New York, n° 183, automne 2004, 204 p., ill.  
« Social Theatre », numéro spécial sous la direction de James Thompson.

**THÉÂTRE/PUBLIC**

Genevilliers, n° 173, avril-juin 2004, 106 p., ill.  
« Denis Bablet, 1930-1992 », textes réunis par Béatrice Picon-Vallin.

*Ibid.*, n° 174, juillet-septembre 2004, 94 p., ill.  
« Ludvig Holberg, hier et aujourd'hui », dossier conçu par Jean-Louis Besson et Christian Biet ; « Chine, le théâtre contre le cynisme », dossier conçu par Pascale Guinot et Sebastian Veg.



Sur une mer imaginaire, loin de la rive...  
L'artiste en quête d'absolu,  
Joue les naufragés volontaires...  
Il est là, debout sur une planche  
Qui oscille sur la mer.  
La mer est houleuse et la planche est pourrie.  
Il manque de chavirer à chaque instant.  
Il est vert de peur et crie : C'est merveilleux !  
C'est le plus beau métier du monde !

Raymond Devos  
Tiré du *Passeur d'âmes*

MICHÈLE VINCELETTE

## OÙ TROUVER JEU ?

### EN FRANCE

Librairie Bonaparte  
31, rue Bonaparte, 75006 Paris

Librairie Théâtrale  
3, rue Marivaux, 75002 Paris

Librairie du Québec  
30, rue Gay-Lussac, 75005 Paris

Librairie Dialogues Théâtre  
44, rue de la Clef, 59800 Lille

### EN BELGIQUE

Émile Lansman  
Éditions Lansman  
63, rue Royale  
B-7141 Carnières (Morlanwelz)

☎ 064 44 75 11  
✉ 064 44 31 02  
lansman.editeur@freeworld.be  
www.lansman.org